



荒川区国際交流協会 事務局だより

2024年
1月号

2024年1月11日発行

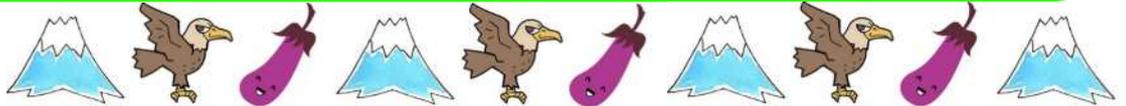
編集・発行 荒川区国際交流協会事務局

〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所地域文化スポーツ部 文化交流推進課内

HP <http://www.arakawa-kokusai.com>

E-mail: kokusai@city.arakawa.tokyo.jp Tel:3802-3798 Fax:3802-4769

新年のご挨拶



新年あけましておめでとうございます！ A happy new year! (英語) 新年好! (中国語)

! (韓国語) Chúc mừng n m mới! (ベトナム語)

今年の干支は辰(たつ)です。

「辰」は「子」から始まる十二支の5番目です。

辰(たつ)は十二支では唯一の想像上の生き物で、「龍(竜)」のことを指していて「力強さ」や「成功」を象徴しています。

そういったことから、新たな始まりやチャンスの兆しと考えることができます。



事業報告

通訳ボランティア勉強会



～通訳ボランティア勉強会を開催しました～

令和5年12月13日(水)に、区役所本庁舎にて現在協会の通訳ボランティアとして活動している方やこれから活動を考えている方を対象に、「通訳ボランティア勉強会」を開催いたしました。

当日は、13名の方が参加され、講師の(一社)日本公共通訳支援協会 代表理事である西村明夫(あきお)先生による「コミュニティ通訳について」の講義の後、グループワークを行いました。



～講義の様子～

「コミュニティ通訳」とは何か、通訳をする上で意識をする事、行政で通訳をする場合のケースについて、講義いただきました。



～グループワークの様子～

荒川区独自の“要綱”を、自らが通訳をする立場になり、意見交換をしながら、作りました。

国際交流サロン 華道教室



～国際交流サロン 華道教室を開催しました～

令和5年12月15日(金)に、東尾久本町通りふれあい館にて日本人の方と外国人の方が交流しながらフラワーアレンジメントを作る、「華道教室」を開催いたしました。

当日は10名の方が参加され、講師の松岡晴楓(せいふう)先生による講義の後、グループになって話をしながら参加者それぞれの個性が出たアレンジメントを製作しました。



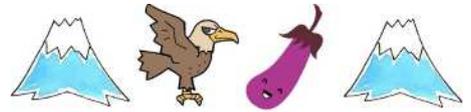
講師アレンジメント



～講義の様子～

参加者募集

国際交流サロン 茶道教室



~ 茶道教室を開催します！（継続募集中）~

昨年の9月に開催した茶道教室を、今年の2月にも開催します。茶道の先生にお茶の作法を教わりながら、自分でお茶をたてることが出来ます。ぜひ体験してみませんか？

日 時	令和6年2月9日（金） 午後2時30分～午後4時00分
場 所	アクト21（荒川区東尾久5丁目9番3号）3階 第3会議室（和室）
対 象	区内在住・在勤・在学（日本人・外国人 計15人）
費 用	日本人：500円、賛助会員：400円、外国出身者：300円
申 込	令和6年1月18日（木）までです。名前・住所・電話番号・メールアドレス・ 出身国を明記の上、電話もしくはメールでご応募ください。 抽選となります。結果は、申込後、お知らせします。



外国人のためのスピーチ大会



~ 第26回外国人による日本語スピーチ大会出場者・観覧者募集 ~

区内にお住いの外国出身の方が日本の印象や出身国との文化の違いなど、日ごろの思いを發表します。ご家族やお友達をお誘いの上、ぜひ会場にお越しください！またお知り合いの外国人の方がいたら、ぜひお知らせしてください。

日 時	令和6年3月3日（日）午後1時～午後4時
場 所	サンパール荒川3階小ホール（荒川1-1-1）
費 用	無料（ウィーン派遣高校生による発表会なども開催します）
内 容	日本に来て感じたこと（発表時間は5分以内） 日本に来て感じた、母国との文化の違いや、ふるさとへの思いなど
募集人数	12人程度 審査により2月上旬に出場者を決定します。
応募資格	荒川区在住・在勤・在学で、次の条件をすべて満たす人 15歳以上 日本語を母語としない 日本在住期間5年以内（～すべてに該当する方）
応募方法	令和6年1月30日（火）までに申込書に必要事項を記入し、事務局へ持参・郵送してください。 原稿については、1月30日（火）の提出が難しい場合は事務局へご相談ください。
その他	出場者には表彰状と副賞を贈呈いたします。



~ 申込書 ~
出場者用



第24回スピーチ大会 最優秀賞受賞者
魏 然（ぎ ぜん）さん

自分が日本に来て感じたことを、大勢の人の前で、話せる機会はないので、ぜひ応募してみてください。

オンライン開催でしたが、日本語で自分の思いを發表する貴重な経験が出来ました。



第25回スピーチ大会 最優秀賞受賞者
段 叡（だん えい）さん

事務局だよりをe-mailで配信します！

メール配信の方は、事務局だよりをカラーでご覧いただけます。是非ご登録ください。詳しくは事務局へご連絡ください。

編集後記

皆様、明けましておめでとうございます。年始は毎年箱根駅伝を見て、走ることへのモチベーションを高めています。“一生懸命に取り組む姿”は特に元気をもらいますが、協会でも3月には「スピーチ大会」で外国出身の方々が、競い合います。ぜひお越しいただき、出場者の方の晴れ舞台を見ていただきたいです。今年もどうぞ宜しくお願いします。（堀川）